

ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

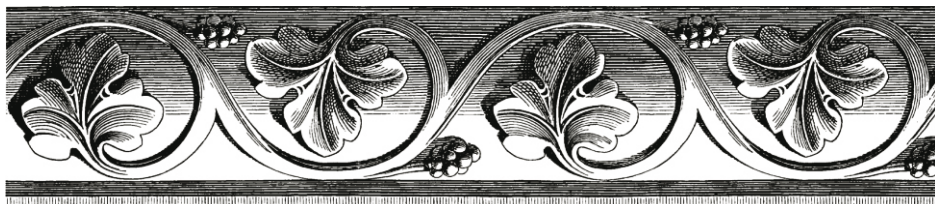
K O M I T E T R E D A K C Y J N Y

REDAKTOR NACZELNY

Krzysztof Stępnik

REDAKTORZY SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
AAA	PHYSICA	Stanisław Hałas
AI	INFORMATICA	Wiesław Kamiński
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Maria Łanczont
C	BIOLOGIA	Wanda Małek
F	HISTORIA	Małgorzata Willaume
FF	PHILOLOGIAE	Barbara Boniecka
G	IUS	Lech Dubel
H	OECONOMIA	Jerzy Węclawski
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczevska-Rytko
L	ARTES	Tomasz Jasiński



ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

PHILOGOGIAE



VOL. XXXI

2013

UNIWERSYTET MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
ISSN 0239-426X

REDAKTOR SEKCJI
BARBARA BONIECKA

SEKRETARZ SEKCJI
PRZEMYSŁAW KALISZUK

KOMITET REDAKCYJNY SEKCJI
BARBARA HLIBOWICKA-WĘGLARZ (UMCS)
HENRYK KARDELA (UMCS)
LÁSZLÓ KÁLMÁN NAGY (Uniwersytet Debreczyński)
PETAR SOTIROV (Uniwersytet Sofijski)
JERZY ŻMUDZKI (UMCS)
MARTA PAČIKOVÁ (Ostrava)

Czasopismo wydawane jest online i w wersji drukowanej. Pierwotną wersją czasopisma jest wersja online:
www.annales.umcs.lublin.pl

OPRACOWANIE REDAKCYJNE
MONIKA PIECH

KOREKTA TEKSTÓW
W JĘZYKU ANGIELSKIM
MARTA MAZUR

PROJEKT OKŁADKI
I STRON TYTUŁOWYCH
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD I ŁAMANIE
MARIAN GRUDZIŃSKI

ISSN 0239-426X

WYDAWNICTWO UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11 , tel. (0-81) 537-53-04
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.eu www.umcs.lublin.pl/wydawnictwo

Dział Handlowy: tel./faks (0-81) 537-53-02
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

DRUK: Elpil, 08-110 Siedlce, ul. Artyleryjska 11
Nakład 140 egz.

ANNALES
UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA
LUBLIN – POLONIA

VOL. XXXI

SECTIO FF

2013

Spis treści

Table of contents

BARBARA BONIECKA

- Struktura słownictwa dzieci polskich w wieku przedszkolnym 7
The structure vocabulary of Polish children in preschool

PRZEMYSŁAW KALISZUK

- „Reakcja na realność świata”. *Elaborat* Donata Kirscha jako przyczynek do dyskusji
o nowej prozie lat siedemdziesiątych XX wieku 25
“Reaction to the reality of the world”. *Elaborat* by Donat Kirsch as a contribution
to the discussion about the new prose of the 1970s

EWELINA STANIOS

- Szata zdobi władcę, czyli jak ubiór pomaga odgrywać rolę bizantyjskiego basileusa? 43
Clothes make the man, i.e. how a costume helps to play the role
of the Byzantine Basileus?

DARIUSZ PIECHOTA

- Futurologiczna wizja Warszawy w *Widziadłach* Bolesława Prusa oraz *W XX wieku*
Włodzimierza Zagórskiego 55
Futurological vision of Warsaw in *Widziadła* by Bolesław Prus and in *W XX wieku*
by Włodzimierz Zagórski

ANNA KRZYWICKA-USTRZYCKA

- Функції та приклади прислів'їв, приказок й пісень як зразків народної
поezії в історичному романі *Отчий світильник* Романа Федоріва 69
Funkcje i przykłady przysłów, sentencji i pieśni jako wzorce poezji ludowej w powieści
historycznej *Otczyj switylnyk* Romana Fedoriwa

HALINA WIŚNIEWSKA

- Złe niewiasty w bajkach Biernata z Lublina 79
Evil women in fables by Biernat of Lublin

EWA BIAŁEK

- Kolokacja i wyraz – uwagi o relacjach synonimii oraz ekwiwalencji 89
Collocation and word – remarks on the relations between synonymy and equivalence

LARISA Y. AZAROVA, GALINA V. KUCHARCHUK	
The most productive prepositive components and their functions in the modern Ukrainian scientific-technical terminology.....	105
Najbardziej wydajne przyimkowe składniki i ich funkcje we współczesnej ukraińskiej terminologii naukowo-technicznej	
LARYSA Y. AZAROVA, LUDMILA A. RADOMSKA	
Hyper-hyponymic relations in noun-juxtapositions of the Ukrainian terminology.....	115
Hiperhiponimiczne stosunki w rzeczownikach-zestawieniach w ukraińskiej terminologii	
ANNA GRANAT	
Intencja, błąd i skuteczność komunikacyjna w przekazie medialnym	125
An intention, an error and communication effectiveness in a mass-media message	